

(日本語の記事は11ページ参照)

しょうちゅうがっこうにゅうがくせつめいかい
小中学校入学説明会

Reunião explicativa para o ingresso escolar das escolas primária e secundária

Setor de Escola e Educação

☎0561-32-8026 FAX0561-34-4379

Tendo como alvo as crianças e jovens que ingressarão na escola primária e secundária no ano letivo Reiwa 3, será realizado uma reunião explicativa sobre o ingresso escolar. O informativo sobre a reunião explicativa da escola primária será fornecido por cada creche ou jardim infantil por volta do começo de janeiro, ou talvez seja enviado pelo setor de escola e educação. Já o informativo sobre a reunião explicativa da escola secundária, será fornecido por cada escola primária.

Meeting to Explain Elementary and Middle School Enrollment

School Education Program Div.

☎0561-32-8026 FAX0561-34-4379

Meetings to explain about enrollment in elementary and middle school will be held for families with children entering school for the academic year of 2021. In the beginning of January, notices about the elementary school enrollment meeting will be distributed by each day care and kindergarten, and also mailed out by the School Education Program Division. Notices about the middle school enrollment meeting will be distributed by each elementary school.

(日本語の記事は8ページ参照)

まいとしこうれい にんぎょうてん かいさい
毎年恒例「ひな人形展」の開催

Será realizado o evento anual de “Exposição das Bonecas Hina Ningyo”

Museu de História e Folclore

☎0561-34-5000 FAX0561-34-5150

Muitas bonecas que ficaram de enfeite no Hina Matsuri estarão em exposição.

▶ Período = 30 de Janeiro (sab) até 14 de Março (dom)

▶ Local = Museu de História e Folclore

▶ Horário de Abertura = 9:00~16:30

▶ Fechado = Toda segunda-feira

▶ Taxa de Visitação = Gratuito

Annual Hina Doll Exhibition to Be Held

Miyoshi Folklore Museum

☎0561-34-5000 FAX0561-34-5150

A large variety of numerous Hina dolls displayed during Hinamatsuri will be on exhibit at the Miyoshi Folklore Museum.

▶ Dates = January 30 (Sat) ~ March 14 (Sun)

▶ Location = Miyoshi Folklore Museum

▶ Museum hours = 9:00 am ~ 4:30 pm

▶ Closed = every Monday

▶ Entrance fee = none

(free of charge)



※広報みよしの中から、外国人の皆さんにもお知らせしたい情報を選び翻訳(ポルトガル語・英語)しています。

ポルトガル語通訳による外国人相談
Acompanhado por intérprete de Português

しみんか 市民課 Departamento de cidadania
☎0561-32-8012 FAX0561-32-8048

Horário	Segunda-feira	Terça-feira	Quarta-feira	Quinta-feira	Sexta-feira
9:00~12:00	Centro de Saúde※	Setor de Cobranças	Setor de Cidadania	Setor de Cidadania	Setor de Creche
13:00~16:00	Setor de Cidadania	Setor de Cidadania	Setor de Cidadania	Setor de Cidadania	Setor de Cidadania

※A consulta será realizada dentro do Centro de Saúde. O tradutor não poderá se deslocar para outro setor.

市内の外国人登録者数:2,220人 市人口に占める割合:3.6%(令和2年12月1日現在)

編 集 後 記

年に4回実施されている交通安全県民運動の期間初日、交通委員の皆さんが夜間に街頭立哨活動をされているのを知っていますか。年末の交通安全県民運動の際に取材をさせていただき、寒空の下誘導灯片手に部活帰りの高校生やランニング中の人などを誘導する委員の皆さんの姿を見ました。活動前には冗談を言い合う楽しい皆さんも、交差点へ目を向けると真剣なまなざしに。こうした活動の積み重ねが私たちの安全を守ってくれているのだと実感しました。(比)

